

# E6 - Floating at Sea

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12] Hanna**

I won't go easy on you just  
because you're my junior.

**[00:18] Reese**

When I play, I play to win.

**[00:21] Lou**

We're not gonna lose!

**[00:28] Hanna**

Very well. Let's begin!

**[00:39] Anne**

Hey, Grea?

**[00:41] ---**

Are we really going to do this?

**[00:44] Anne**

Like, for real? Really?

**SIGN** MYSTERIA FRIENDS

**SIGN** FLOATING AT SEA

**[01:05] Anne**

Wow! Check out the great view!

**[01:10] Grea**

It's really beautiful.

**[01:14] Anne**

Being in such a wonderful place all  
alone with you, it's just so romantic!

**[01:19] Grea**

W-what are you talking about, Anne?

**[01:22] Anne**

Well now that we've seen the sights,  
I think it's time to go back.

**[01:26] Grea**

Not yet.

**[01:29] Grea**

Our final destination is farther that way.

**[01:34] Grea**

Come on, let's go.

**[01:35] Anne**

Jeez...

**[01:51] Reese**

Just you wait...

**[01:57] Anne**

Hey, Grea?

**[01:59] Anne**

Let's just go back, okay?

**[02:01] Grea**

We've already come too far.

**[02:04] Anne**

To be honest, I love being  
alone together with you.

**[02:08] Anne**

It's really wonderful, but...

**[02:12] Grea**

We're almost there.

**[02:16] Anne**

Ugh, ugh, ugh!

**[02:17] Anne**

Ugh! Ugh!

**[02:18] Grea**

Anne, you're making it hard to walk.

**[02:21] Anne**

Because I want to go back!

**[02:24] Grea**

Are you sure you want to give up?

**[02:35] Grea**

Where are you touching me!

**[02:37] Anne**

I'm not touching anything!

**[02:41] Grea**

Jeez, you're the one who came  
up with this idea, Anne!

**[02:47] Anne**

Okay, then let's spend tonight together, too.

**[02:50] Grea**

Sure, sure.

**[02:51] Anne**

They say the stars are  
really pretty out here.

**[02:53] Anne**

Let's gaze at them together.

**[02:55] Grea**

Sure, sure.

**[02:56] Anne**

We can light off some fireworks, too!

**[02:57] Grea**

Sure, sure.

**[02:59] Anne**

And have a sleepover together.

**[03:01] Grea**

Sure, su-

**[03:02] Grea**

Huh?!

**[03:04] Anne**

I brought our matching pajamas!

**[03:07] Grea**

No way, absolutely not!

**[03:09] Anne**

Too late, it's decided!

**[03:15] Anne**

I'll take the lead.

**[03:30] Anne**

Beautiful...

**[03:33] Grea**

It's a nice spot, don't you think?

**[03:47] Anne**

Fantastic!

**[03:56] Anne**

You just know all the best places, Grea!

**[03:58] Grea**

Nobody will bother us out here.

**[04:12] Grea**

So, are you ready to get started?

**[04:15] Anne**

La-de-da! La-de-dum!

**[04:20] Grea**

What are you doing?

**[04:22] Anne**

Making a sand castle!

**[04:23] ---**

How about you join me, Grea?

**[04:30] Grea**

Anne, hurry up and take this off.

**[04:34] Grea**

Come on, get moving.

**[04:36] Anne**

But...

**[04:39] Grea**

No buts!

**[04:41] Anne**

Fine, then you take it off for me.

**[04:43] Grea**

You can't be serious!

**[05:02] Hanna**

You're not half bad.

**[05:03] Reese**

We're not done yet!

**[05:12] Grea**

Okay, now let's really get started.

**[05:15] Anne**

Started with what?

**[05:17] Grea**

Practice. That's what you wanted, isn't it?

**[05:22] Grea**

You told me you would be embarrassed  
if anybody found out.

**[05:25] ---**

That's the whole reason we came out here.

**[05:30] Grea**

Come on, strip down to your swimsuit.

**[05:36] Grea**

Strip down.

**[05:42] Anne**

Fine...

**[06:19] Anne**

What do you think?

**[06:20] Grea**

Anne, you're not supposed to use magic.

**[06:23] Anne**

But why? I shouldn't have to struggle  
to swim if I can just walk on the water!

**[06:28] Grea**

No magic.

**[06:42] Anne**

Here we go...!

**[06:46] Anne**

Here we go...!

**[07:02] Grea**

It's okay. I'm here for you.

**[07:05] Anne**

But my feet can't even touch the bottom here!

**[07:08] Grea**

Just calm down.

**[07:10] Grea**

Let's start by having you float.

**[07:12] Anne**

Float?!

**[07:14] Anne**

Humans weren't made to float!

**[07:16] Grea**

It's okay, just try it.

**[07:19] Grea**

Okay, Anne? Just breathe in slowly.

**[07:24] Grea**

Now out.

**[07:26] Grea**

Breathe in.

**[07:29] Grea**

Now out.

**[07:36] Grea**

You need to relax more.

**[08:01] Grea**

It's okay.

**[08:04] Grea**

Don't be nervous. Just let yourself relax.

**[08:10] Grea**

You don't have to worry.

**[08:22] Grea**

Okay, look at the sky now.

**[08:25] ---**

Keep your arms and legs loose.

**[08:32] Grea**

You can't let your body get stiff like that.

**[08:35] Grea**

Relax your arms and legs.

**[08:37] Grea**

Relax... relax... relax...

**[08:45] Grea**

Now open your eyes.

**[10:20] Anne**

So, this is what floating is like.

**[10:24] Grea**

Yeah.

**[10:33] Anne**

Thank you, Grea.

**[11:36] Grea**

Episode 7:

Hide-and-Seek

**[11:36] Grea**

Mysteria Friends, episode 7: Hide-and-Seek.

**SIGN** Illustration by: Enarein

**[11:50] Hanna**

Are we really supposed to hold  
these fireworks in our hands?

**[11:54] Anne**

They're apparently from

another land out in the east.

**[11:56] Anne**

Ms. Miranda ordered them especially for us.

**[12:00] Hanna**

Isn't this kind of dangerous?

**[12:02] Anne**

Huh? It's fine, don't worry.

**[12:04] Hanna**

Whenever you say that is exactly  
when something dangerous happens.

**[12:10] Grea**

We can see the stars now, but you're  
still going to do fireworks?

**[12:13] Anne**

Do they not do that in your country, Grea?

**[12:16] Grea**

Not really.

**[12:17] Poppy**

I've heard that since ancient times,

**[12:19] ---**

fireworks have been used mainly  
in times of celebration.

**[12:22] Lou**

I can't wait to see them!

**[12:24] Reese**

Fireworks are more fun if you aim them  
at someone when you set them off.

**[12:32] Anne**

Well then, let's get started!

***SIGN*** DO NOT ATTEMPT

**[13:28] Anne**

What do you want to do next, Grea?

**[13:30] Grea**

Huh?

**[13:31] Anne**

We're all out of fireworks.

**[13:33] Grea**

They were a lot of fun, huh?

**[13:36] Anne**

Yeah.

**[13:37] Grea**

It's kind of a shame we already  
have to go back tomorrow.

**[13:41] Anne**

I think so, too.

**[13:42] Grea**

But we managed to do everything

that we wanted to.

**[13:46] Anne**

All that's left is the sleepover!

**[13:48] Grea**

Huh?!

**[13:50] Anne**

I really put in a lot of effort today!

**[13:53] Anne**

It took so much work to get here!

**[13:56] Anne**

But now it's finally time  
for our matching pajamas!

**[13:59] Grea**

Wait just a second!

**[14:01] Anne**

I'm so excited to sleep next to you!

**[14:04] Grea**

No way...

**[14:06] ---**

we absolutely cannot.

**[14:08] Grea**

Anne...

**[14:09] Anne**

The morning sun is waiting for us!

**[14:12] Grea**

I keep telling you... no way!

**[14:16] ---**

---

Revision #1

Created 2024-01-02 02:23:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:23:34 UTC by whimsee